

FREEVENT[®]

Dressing Pad





Manufacturer; Hersteller; Fabrikant; Fabricant; Produttore; Fabricante; Fabricante; Tillverkare; Producent; Prodsuent; Valmistaja; Framleiðandi; Tootja; Ražotājs; Gamintojas; Výrobce; Gyártó; Výrobca; Proizvajalec; Producent; Producător; Proizvođač; Proizvođač; Κατασκευαστής; Производител; Üretici; მწარმოებელი; Αρτοποιητής; İstehsalçı; Производитель; Produzen; Pengilang; 製造業者; 제조사; 製造商; 制造商; היצרן; الجهة المصنعة



Date of manufacture; Herstellungsdatum; Productiedatum; Date de fabrication; Data di fabbricazione; Fecha de fabricación; Data de fabrico; Tillverkningsdatum; Fremstillingsdato; Produksjonsdato; Valmistuspäivä; Framleiðsludagsetning; Valmistamise kuupäev; Ražošanas datums; Pagaminimo data; Datum výroby; Gyártás időpontja; Dátum výroby; Datum proizvodnje; Data produkcji; Data fabricației; Datum proizvodnje; Datum proizvodnje; Ημερομηνία κατασκευής; Дата на производство; Üretim tarihi; წარმოების თარიღი; Արտադրման ամսաթիվ; İstehsal tarixi; Дата изготовления; Tanggal produksi; Tarikh pembuatan; 製造日; 제조일자; 製造日期; 制造日期; תאריך ייצור; تاريخ التصنيع



Use-by date; Verfallsdatum; Houdbaarheidsdatum; Date limite d'utilisation; Data di scadenza; Fecha de caducidad; Data de validade; Används senast; Anvendes inden; Brukes innen; Viimeinen käyttöpäivä; Sídasti notkunardagur; Kölblík kuni; Derīguma termiņš; Naudoti iki; Datum expirace; Felhasználhatóság dátuma; Datum najneskoršej spotreby; Rok uporabnosti; Data ważności; Data expirării; Rok uporabe; Rok upotrebe; Ημερομηνία λήξης; Срок на годност; Son kullanım tarihi; ვარგისობა; ოქსუმანსეჟოქსან სუმსქს; Son istifadə tarixi; Срок годности; Gunakan sebelum tanggal; Tarikh guna sebelum; 使用期限; 사용 기한; 使用截止日期; 使用截止日期; תאריך אחרון לשימוש; تاريخ انتهاء الصلاحية

LOT

Batch code; Chargencode; Partijnummer; Code de lot; Codice lotto; Código de lote; Código do lote; Batchkod; Batchkode; Batchkode; Eränumero; Lotunúmer; Partii kood; Partijas kods; Partijos kodas; Kód šarže; Sarzs kód; Kód šarže; Številka serije; Kod partii; Codul lotului; Šifra serije; Šifra serije; Κωδικός παρτίδας;

Код на партида; Parti kodu; სერვის კოდი; Ἰσπανურაწარმალქი ლოგო; Partiya kodu; Код партии; Kode batch; Kod kelompok; パッチコード; 배치 코드; 批次代碼; 批号; קוד אצווה; كود الدفعة

REF

Product reference number; Produktreferenznummer; Referentienummer product; Numéro de référence du produit; Numero riferimento prodotto; Número de referencia del producto; Referência do produto; Referensnummer; Produktreferenznummer; Produktreferansnummer; Artikkelinúmero; Tilvísunarnúmer vöru; Toote viitenumber; Produkta atsaucēs numurs; Gaminio katalogo numeris; Referenční číslo produktu; Termék referenciaszáma; Referenčné číslo produktu; Referenčna številka izdelka; Numer katalogowy produktu; Numărul de referință al produsului; Referentni broj proizvoda; Referentni broj proizvoda; Αριθμός αναφοράς προϊόντος; Референтен номер на продукт; Ürün referans numarası; Յրոզդւղչիտիս սսკոնտրոզոզ ոնոմերի; Արտսսդրսսնքի ստեղնկսստու հսսմսդք; Məhsulə istinad nömrəsi; Справочный номер изделия; Nomor referensi produk; Nombor rujukan produk; 製品参照番号; 제품 참조 번호; 產品參考號; 产品参考编号; מספר סימוכין של המוצר; الرقم المرجعي للمنتج



Do not re-use; Nur zum Einmalgebrauch; Niet hergebruiken; Ne pas réutiliser; Non riutilizzare; No reutilizar; Não reutilizar; Återanvänd ej; Må ikke genanvendes; Skal ikke gjenbrukes; Ei uudelleenkäytettävä; Má ekki endurnýta; Mitte taaskasutada; Neizmantot atkārtoti; Pakartotinai nenaudoti; Nepoužívejte opakovaně; Ne használja fel újra; Nepoužívajte opakovane; Ne uporabljajte ponovno; Nie używać ponownie; A nu se reutiliza; Nemojte ponovno upotrebljavati; Ne koristiti ponovo; Μη επαναχρησιμοποιείτε; Не използвайте повторно; Tekrar kullanmayın; არ გამოიყენოთ ხელახლა; Մեկխոգսսմսդ ոգստսգսրծիտնի հսսմսդք; Yeniden istifadə etməyin; Не подлежит повторному использованию; Jangan gunakan ulang; Jangan guna semula; 再利用不可; 재사용하지 마십시오; 請勿重複使用; 请勿重复使用; אינו מיועד לשימוש חוזר; يجب عدم إعادة الاستخدام



Keep away from sunlight and keep dry; Vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen; Niet bloodstellen aan zonlicht, droog bewaren; Maintenir à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité; Tenere all'asciutto e al riparo dalla luce del sole; Mantener seco y alejado de la luz solar; Manter afastado da luz solar e da chuva; Håll borta från solljus och håll torr; Holdes bort fra sollys og holdes tørt; Säilyttävä kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta; Geymið fjarri sólarljósi og haldið þurru; Hoida kuivas ja eemal päikesevalgusest; Sargāt no saules stariem un mitruma; Saugoti nuo saulės šviesos ir laikyti sausai; Chraňte před slunečním zářením a udržujte v suchu; Tartsa a napfénytől távol, és tartsa szárazon; Chráňte pred slnečným žiarením a uchováajte v suchu; Shranjujte na suhem in ne izpostavljajte sončni svetlobi; Chronić przed światłem słonecznym i przechowywać w suchym miejscu; A se feri de lumina soarelui și a se menține uscat; Čuvajte na suhom mjestu i podalje od Sunčeve svjetlosti; Držati dalje od sunčeve svjetlosti i čuvati na suvom; Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως και διατηρείτε τη συσκευή στεγνή; Дръжте далече от слънчева светлина и съхранявайте на сухо място; Güneş ışığından uzakta ve kuru tutun; შეინახეთ მზისგან დაცულ ადგილას და მშრალ მდგომარეობაში; Հեռու պահեք արևի ճառագայթներից և պահեք չոր տեղում; Gün ışığından uzaqda və quru saxlayın; Берегите от воздействия прямых солнечных лучей и влаги; Hindarkan dari sinar matahari dan simpan di tempat yang kering; Jauhkan dari cahaya matahari dan pastikan sentiasa kering; 直射日光および湿気禁止; 직사광선이 닿지 않게 하고 건조한 상태로 유지하십시오; 避免日照並保持乾燥; 避免日照和保持干燥。 ; يجب الحفاظ على المنتج جافاً وبعيداً عن أشعة الشمس ; יש להרחיק מאור השמש ולאחסן במקום יבש



Storage temperature limit; Lagertemperaturgrenze; Maximale bewaartemperatuur; Limite de température de stockage; Temperatura di stoccaggio; Limite de temperatura de almacenamiento; Limite da temperatura de armazenamento; Temperaturgränser för förvaring; Opbevaringstemperaturbegrænsning; Oppbevaringstemperaturgrense; Säilytyslämpötilan raja; Takmarkanir á hitastigi við geymslu; Säilitustemperatuuri piirmäär; Uzglabāšanas temperatūras ierobežojums; Laikymo temperatūros riba; Maximální skladovací teplota; Tárolási hőmérsékletkorlát; Limit skladovacej teploty; Omejitve temperature za shranjevanje; Temperatura przechowywania; Limita temperaturii de depozitare; Ograničenje temperature skladištenja; Ograničenje temperature skladištenja; Όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης; Границы на температурата на съхранение; Saklama sıcaklığı sınırı; შენახვის ტემპერატურის ლიმიტი; Գնահանման ջերմաստիճանի սահմանները; Saxlama temperaturu həddi; Ограничения температуры хранения; Batas suhu penyimpanan; Had suhu simpanan; 保管溫度制限; 보관 온도 제한; 儲存溫度限制; 儲存溫度限制; הגבלת טמפרטורת التخزين; حد درجة الحرارة والتخزين



Store at room temperature. Temporary deviations within the temperature range (max-min) are allowed; Bei Zimmertemperatur lagern. Temperaturschwankungen innerhalb des Temperaturbereichs (min.–max.) sind zulässig; Bij kamertemperatuur bewaren. Tijdelijke afwijkingen van de temperatuur binnen de marge (min-max) zijn toegestaan; Stocker à température ambiante Des écarts temporaires dans la plage de température ambiante Des écarts temporaires dans la plage de température ambiante. Sono consentiti scostamenti temporanei entro i limiti di temperatura (max-min); Almacenar a temperatura ambiente. Se permiten desviaciones temporales dentro del rango de temperatura (máx.-mín.); Guardar à temperatura ambiente. São permitidos desvios temporários dentro do intervalo das temperaturas (máx-min); Förvara i rumtemperatur. Tillfälliga avvikelser inom temperaturområdet (max–min.) är tillåtna; Opbevar ved rumtemperatur. Midlertidige afvigelser i temperaturintervallet (maks-min) er tilladt; Oppbevares i romtemperatur. Midlertidige avvik innenfor temperaturområdet (maks.–min.) er tillatt; Säilytä huoneenlämmössä. Väliaikainen poikkeama lämpötila-alueella (suurin-pienin) on sallittu; Geymið við stofuhita. Tímabundin frávik innan hitasviðs (lág.-há.) eru leyfð; Hoida toatemperatuuril. Ajutised nihked temperatuurivahemikus (max–min) on lubatud; Uzglabāt istabas temperatūrā. Ir pieļaujamas īslaicīgas novirzes temperatūras diapazonā ietvaros (min.–maks.); Laikyti kambario temperatūroje. Leidžiami laikini nuokrypiai, nevirsijantys temperatūros intervalo (didž.–maž.);

Skladujte pri pokojové teplotě. Dočasné odchylky od teplotního rozsahu (max–min) jsou povoleny; Tárolja szobahőmérsékleten. Az átmeneti ingadozás a hőmérséklet-tartományon belül (max.–min.) engedélyezett; Uchovávejte pri izbovej teplote. Dočasné odchýlky v rámci teplotného rozsahu (max – min) sú povolené; Shranjujte pri sobni temperaturi. Dovoljena so začasna odstopanja znotraj temperaturnega razpona (najv.–najm.); Przechowywać w temperaturze pokojowej. Dopuszczalne są przejściowe odchylenia w obrębie zakresu temperatury (maks. — min.); A se păstra la temperatura camerei. Sunt permise abateri temporare în intervalul de temperatură (min.–max.); Skladištite pri sobnoj temperaturi. Dopushtena su privremena odstupanja unutar raspona temperature (maks. – min.); Čuvati na sobnoj temperaturi. Dozvoljena su privremena odstupanja unutar temperaturnog opsega (maks.–min.); Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου. Επιτρέπονται παροδικές αποκλίσεις εντός του εύρους θερμοκρασίας (μέγιστη-ελάχιστη); Съхранявайте на стайна температура. Временните отклонения в температурните диапазони (макс. – мин.) са разрешени; Oda sıcaklığında saklayın. Sıcaklık aralığı (maksimum-minimum) içerisinde geçici sapmalara izin verilir; Տեմպերատուրայի օրինական տարածքում թույլատրվում են ժամանակավոր տատանումներ ջերմաստիճանի ընդգրկույթում (առավելագույնից նվազագույն); Otaq temperaturunda saxlayın. Maksimum və minimum temperatur aralığında müvafəqi yaunmalara icazə verilir; Храните при комнатной температуре. Допускаются временные отклонения интервала температур (макс.-мин.); Simpan pada suhu ruang. Deviasi sementara dalam rentang suhu (maks-min) diizinkan; Simpan pada suhu bilik. Penyimpangan sementara dalam julat suhu (maks-min) adalah dibenarkan; 室温で保管。温度範囲（最大～最小）内の温度逸脱は許容。; 실온에서 보관하십시오. 온도 범위내에서의 일시적인 편차(최대-최소)는 허용됩니다; 室温儲存。允許在溫度範圍內（上限至下限）的溫度差異。; 室温下存放。允許溫度範圍內（最高-最低）的暫時偏差。;

יש לאחסן בטמפרטורת החדר. מותרות סטיות זמניות בתוך טווח הטמפרטורה (מקסימום-מינימום).

يجب التخزين في درجة حرارة الغرفة. يُسمح باختلافات مؤقتة ضمن نطاق درجة الحرارة (الحد الأقصى-الحد الأدنى).



Caution, consult instructions for use; Vorsicht, Gebrauchsanweisung beachten; Let op: Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen; Mise en garde, consulter le mode d'emploi; Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso; Precaución, consultar instrucciones de uso; Cuidado, consultar as instruções de utilização; Varning, läs instruktion; Forsigtig, se brugsanvisning; Forsiktig, se bruksanvisningen; Varoitus, katso käyttöohjeet; Varúð, lesið notkunarleiðbeiningarnar; Ettevaatust, tutvuge kasutusjuhendiga; Uzmanību! Izlasiet lietošanas norādījumus; Dēmesio, skaityti naudojimo instrukciją; Upozornění, viz návod k použití; Figyelem, tájékoztódjon a használati útmutatóból; Pozor, riaďte sa návodom na použitie; Pozor; glejte navodila za uporabo; Uwaga, należy zapoznać się z instrukcją obsługi; Atentie! Consultați instrucțiunile de utilizare; Pozor: proučite upute za upotrebu; Oppez, konsultovati uputstvo za upotrebu; Προσοχή, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης; Внимание, консультируйтесь с инструкцией за употреба; Dikkat, kullanmadan önce talimatları inceleyin; გაფრთხილება, მოითხოვეთ გამოყენების ინსტრუქცია; ΠΡΟΣΤΗΡΕΙΝΕΤΕ, ΗΣΤΕΝΕΡ ΟΡΘΟΠΑΘΗΡΩΝ ΗΡΑΨΗΑΝΘΩΝΕΡΗΝ; Хəбərdarlıq, istifadə qaydalarını oxuyun; Предостережение, обратитесь к инструкциям по применению; Perhatian, baca petunjuk penggunaan; Berhati-hati, rujuk arahan penggunaan; 注意、取扱説明書を参照; 주의, 사용 지침을 참조하십시오; 注意事項, 參閱使用說明; 小心, 參閱使用说明书; תנייה, רاجע تعليمات الاستخدام זהירות, יש לעיין בהוראות השימוש

MD

Medical Device; Medizinprodukt; Medisch hulpmiddel; Dispositif médical; Dispositivo medico; Productio sanitario; Dispositivo médico; Medicinteknisk produkt; Medicinsk udstyr; Medisinsk utstyr; Lääkinnällinen laite; Lækningateki; Meditsiiniseade; Medicīniska ierīce; Medicinos priemonė; Zdravotnický prostředek; Orvosteknikai eszköz; Zdravotnicka pomôcka; Medicinski pripomoček; Wyrób medyczny; Dispozitiv medical; Medicinski proizvod; Медицинско средство; Ιατροτεχνολογικό προϊόν; Медицинскоизделие; Tibbi cihaz; სამედიცინო მოწყობილობა; Tibbi Avadanlıq; Медицинское изделие; Peralatan Medis; Peranti Perubatan; 醫療機器; 의료 장치; 醫療裝置; 医疗器械; جهاز طبي; התקן רפואי



Instructions for use; Gebrauchsanweisung; Gebruiksaanwijzing; Mode d'emploi; Istruzioni per l'uso; Instrucciones de uso; Instruções de utilização; Bruksanvisning; Brugsanvisning; Bruksanvisning; Käyttöohjeet; Notkunarleiðbeiningar; Kasutusjuhend; Lietošanas norādījumi; Naudojimo instrukcija; Návod k použití; Használati útmutató; Návod na použitie; Navodila za uporabo; Instrukcja użycia; Instrucțiuni de utilizare; Upute za upotrebu; Uputstvo za upotrebu; Οδηγίες χρήσης; Инструкции за употреба; Kullanım talimatları; ԳաժտյցՆցժոժ սոՆՏրայլլցոս; Оգոսգոդժման հրահանգներ; Ístifadə qaydaları; Инструкции по применению; Petunjuk penggunaan; Arahan penggunaan; 取扱説明書; 사용 지침; 使用說明; 使用说明书; הוראות שימוש; تعليمات الاستخدام

Contents

EN - ENGLISH	10
DE - DEUTSCH	10
NL - NEDERLANDS.....	10
FR - FRANÇAIS.....	11
IT - ITALIANO.....	11
ES - ESPAÑOL.....	12
PT - PORTUGUÊS	12
SV - SVENSKA.....	12
DA - DANSK.....	13
FI - SUOMI	13
HR - HRVATSKI	14
TR - TÜRKÇE.....	14

EN-ENGLISH

Intended Use

Freevent Dressing Pads are single use tracheostomy pads that provide protection between the tracheal cannula and the skin and absorb secretions.

Freevent Dressing Pads should be changed at least every 24 hours. Freevent Dressing Pad enlarges during use. If due to this it slips off the tube or tears easily it is worn out and needs to be replaced.

Warning: When changing the dressing be very careful in order to prevent accidental de-cannulation.

Disposal

Always follow medical practice and national requirements regarding biohazard when disposing of a used medical device.

Reporting

Please note that any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the national authority of the country in which the user and/or patient resides.

DE-DEUTSCH

Verwendungszweck

Freevent Kompressen sind Tracheostomiekompressen zur einmaligen Verwendung, die Schutz zwischen der Trachealkanüle und der Haut bieten und Sekrete aufnehmen.

Wechseln Sie die Freevent Kompressen mindestens alle 24 Stunden. Freevent Kompressen vergrößern sich während der Benutzung. Wenn die Komresse aufgrund dessen vom Schlauch abrutscht oder schnell einreißt, ist sie abgenutzt und muss ersetzt werden.

Warnung: Gehen Sie beim Wechseln der Komresse sehr behutsam vor, um unbeabsichtigte Dekanülierung zu verhindern.

Entsorgung

Bei der Entsorgung von benutzten Medizinprodukten immer die medizinische Praxis sowie die Vorschriften für biologisch gefährliches Material des jeweiligen Landes befolgen.

Meldung

Bitte beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet haben, dem Hersteller sowie den nationalen Behörden des Landes gemeldet werden müssen, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

NL-NEDERLANDS

Beoogd gebruik

Freevent Dressing Pads zijn tracheostomiepads die bescherming tussen de tracheacanule en de huid bieden en afscheiding absorberen.

Freevent Dressing Pads moeten ten minste elke 24 uur worden vervangen. Freevent Dressing Pads rekken uit tijdens gebruik. Als de pads hierdoor van de canule glijden of makkelijk scheuren, zijn ze afgedragen en moeten ze worden vervangen.

Waarschuwing: Wees voorzichtig bij het verwisselen van het verband om onbedoelde verwijdering van de canule te voorkomen.

Afvoer

Volg bij het afvoeren van een gebruikt medisch hulpmiddel altijd de medische praktijk en nationale voorschriften met betrekking tot biologisch gevaar.

Meldingen

Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de nationale autoriteit van het land waar de gebruiker en/of de patiënt woont.

FR - FRANÇAIS

Utilisation prévue

Les compresses Freevent Dressing Pad sont des compresses trachéales à usage unique, qui protègent la peau autour de la canule trachéale et absorbent les sécrétions.

Changer la compresse Freevent Dressing Pad au moins toutes les 24 heures. La compresse s'élargit pendant l'utilisation. Si, pour cette raison, elle glisse du tube ou se déchire, la considérer comme usagée et la remplacer.

Avertissement : Lors du changement de compresse, veiller à ne pas retirer accidentellement la canule.

Élimination

Toujours respecter la pratique médicale et les réglementations nationales concernant les risques biologiques lors de la mise au rebut d'un dispositif médical usagé.

Signalement

Noter que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale du pays dans lequel l'utilisateur/le patient réside.

IT-ITALIANO

Uso previsto

I Freevent Dressing Pads sono cuscinetti monouso per tracheostomia che proteggono la cute intorno alla cannula tracheale e assorbono le secrezioni.

I Freevent Dressing Pads devono essere sostituiti almeno ogni 24 ore. I Freevent Dressing Pads si ingrandiscono durante l'uso. Se inizia a scivolare dalla cannula o a strapparsi facilmente, significa che il prodotto si sta consumando e deve essere sostituito.

Avvertenza: quando si cambia la medicazione prestare molta attenzione per evitare una decannulazione accidentale.

Smaltimento

Attersi sempre alle pratiche mediche e alle normative nazionali sui materiali biopericolosi per lo smaltimento di un dispositivo medico usato.

Segnalazioni

Si prega di notare che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità nazionale del Paese in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

ES-ESPAÑOL

Uso previsto

Los apósitos Freevent son almohadillas de traqueostomía de un solo uso que proporcionan protección entre la cánula traqueal y la piel, y absorben las secreciones.

Los apósitos Freevent deben cambiarse al menos cada 24 horas. El tamaño de la almohadilla de apósito Freevent aumenta durante su uso. Si debido a esto se resbala del tubo o se rompe fácilmente, esto significa que se ha desgastado y debe sustituirse.

Advertencia: Al cambiar el apósito, tenga mucho cuidado para evitar la decanulación accidental.

Eliminación

Al desechar un dispositivo médico usado, siga siempre la práctica médica y los requisitos nacionales sobre peligros biológicos.

Notificación

Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo se comunicará al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

PT-PORTUGUÊS

Utilização prevista

Os pensos Freevent Pad são pensos de traqueostomia para uma única utilização que oferecem proteção entre a cânula traqueal e a pele, além de absorverem as secreções.

Os pensos Freevent Pad devem ser trocados, pelo menos, a cada 24 horas. O penso Freevent Pad aumenta de volume durante a utilização. Se o penso se soltar do tubo ou rasgar facilmente, está gasto, pelo que precisa de ser trocado.

Atenção: Ao mudar o penso, tenha cuidado para evitar a decanulação accidental.

Eliminação

Cumpra sempre os requisitos nacionais e de medicina geral em matéria de riscos biológicos ao eliminar um dispositivo médico usado.

Comunicação de incidentes

Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

SV-SVENSKA

Avsedd användning

Freevent Dressing Pads är trakeostomiförband för engångsbruk som ger skydd mellan trakeostomikanylen och huden, och absorberar sekretion.

Freevent Dressing Pads bör bytas minst var 24:e timme. Freevent Dressing Pad förstoras under användning. Om det på grund av detta glider av slangen eller slits sönder lätt är det utslitit och måste bytas.

Varning: Var väldigt försiktig vid byte av förband för att förhindra oavsiktlig borttagning av kanyl.

Kassering

Följ alltid medicinsk praxis och nationella krav rörande biologiska risker vid kassering av en förbrukad medicinteknisk produkt.

Rapportering

Observera att varje allvarlig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

DK-DANSK

Tilsigtet anvendelse

Freevent Dressing Pads er tracheostomipuder til engangsbrug, som giver beskyttelse mellem trachealkanylen og huden, og absorberer sekreter.

Freevent Dressing Pads skal skiftes mindst hver 24 timer. Freevent Dressing Pads forstørres under brug. Hvis puden på grund af dette glider af røret eller går i stykker, er den slidt og skal udskiftes.

Advarsel: Når du skifter forbindingen, skal du være forsigtig for at undgå utilsigtet dekanylering.

Bortskaffelse

Følg altid medicinsk praksis og nationale krav vedrørende biologisk farligt affald ved bortskaffelse af en brugt medicinsk anordning.

Rapportering

Bemærk, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i relation til enheden, skal indberettes til fabrikanten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

FI-SUOMI

Käyttötarkoitus

Freevent-sidostaitokset ovat kertakäyttöisiä trakeostomiaitoksia, jotka suojaavat trakeakanyyliin ja ihon välissä olevaa aluetta ja imevät eritteitä.

Freevent-sidostaitokset on vaihdettava vähintään 24 tunnin välein. Freevent-sidostaitoksen koko kasvaa käytön aikana. Jos se tämän takia helposti luiskahtaa irti putkesta tai repeytyy, se on kulunut ja täytyy vaihtaa.

Varoitus: ole sidosta vaihtaessasi erittäin varovainen, jotta et vahingossa poista kanyyliä.

Hävittäminen

Noudata aina lääketieteellistä käytäntöä ja biovaarallisia aineita koskevia kansallisia vaatimuksia lääkinällistä laitetta hävitettäessä.

Ilmoittaminen

Huomaa, että kaikki laitetta koskevat, vakavat tapahtumat ilmoitetaan valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

HR-HRVATSKI

Namjena

Jastučići za zavoj Freevent jednokratni su jastučići za traheostomiju koji pružaju zaštitu u području između trahealne kanile i kože i upijaju sekrete.

Jastučiće za zavoj Freevent potrebno je mijenjati najmanje svakih 24 sata. Jastučić za zavoj Freevent povećava se tijekom uporabe. Ako zbog toga sklizne s cijevi ili se lako pokida, to znači da je istrošen i potrebno ga je zamijeniti.

Upozorenje: Pri promjeni zavoja obratite pažnju kako biste spriječili slučajno uklanjanje kanile.

Odlaganje

Uvijek slijedite medicinsku praksu i nacionalne propise o odlaganju opasnog otpada kada odlazete iskorišteni medicinski proizvod.

Prijava nezgoda

Sve ozbiljne incidente povezane s uređajem potrebno je prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu u državi u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi.

TR-TÜRKÇE

Kullanım Amacı

Freevent Yara Örtüsü Pedleri, trakeal kanüle ile deri arasında koruma sağlayan ve salgıları emen tek kullanımlık trakeostomi pedleridir.

Freevent Yara Örtüsü Pedleri, en az 24 saatte bir değiştirilmelidir. Freevent Yara Örtüsü Pedleri kullanım sırasında genişler. Bu genişleme nedeniyle tüpten kayıp çıkması veya kolayca yırtılması pedlerin yıprandığı ve değiştirilmesi gerektiği anlamına gelir.

Uyarı: Yara örtüsünü değiştirirken yanlışlıkla meydana gelebilecek dekanülasyonu önlemek için çok dikkatli olun.

Atma

Kullanılmış bir tıbbi cihazı atarken biyolojik tehlikelerle ilgili tıbbi uygulamalara ve ulusal gerekliliklere daima uyun.

İhbar

Cihazla ilgili meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın ikamet ettiği ülkedeki ulusal yetkiliye bildirilmelidir.

This page is deliberately left empty

This page is deliberately left empty

This page is deliberately left empty

This page is deliberately left empty



No.11533, 2020-02-04

Atos
atosmedical.com



Atos Medical AB
Kraftgatan 8, P.O. Box 183, SE-242 22 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00 • info@atosmedical.com

© Atos Medical AB, Sweden.